



České vydání

Informace a oznámení

Svazek 53
28. prosince 2010

Oznámení č.	Obsah	Strana
II Sdělení		
SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE		
Evropská komise		
2010/C 353/01	Interpretační sdělení Komise o některých ustanoveních směrnice 2007/58/ES	1
2010/C 353/02	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.5971 – PPC/Urbaser/JV) ⁽¹⁾	7
2010/C 353/03	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.5957 – CD&R Fund VIII/Goldman Sachs/HGI) ⁽¹⁾	7
2010/C 353/04	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.6002 – Intel/GE/JV) ⁽¹⁾	8
2010/C 353/05	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.6074 – CEZ/EPH/Mibrag Group) ⁽¹⁾	8
2010/C 353/06	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.5961 – Bertrand Restoration/InBev France/ Bars&Co) ⁽¹⁾	9
2010/C 353/07	Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES – Případy, k nimž Komise nevznáší námitku ⁽¹⁾	10

CS

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

(Pokračování na následující straně)

IV *Informace*

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Rada

2010/C 353/08	Oznámení určené osobám a subjektům, na které se vztahují omezující opatření podle čl. 4 odst. 1 písm. b) rozhodnutí Rady 2010/801/SZBP, kterým se obnovují omezující opatření vůči Pobřeží slonoviny	11
2010/C 353/09	Oznámení pro osoby a subjekty, na něž se vztahují omezující opatření stanovená v rozhodnutí Rady 2010/800/SZBP a v nařízení Rady (ES) č. 329/2007	12
2010/C 353/10	Oznámení pro osoby a subjekty, na něž se vztahují omezující opatření stanovená v rozhodnutí Rady 2010/800/SZBP a v nařízení Rady (ES) č. 329/2007	13

Evropská komise

2010/C 353/11	Směnné kurzy vůči euru	14
2010/C 353/12	Směnné kurzy vůči euru	15
2010/C 353/13	Směnné kurzy vůči euru	16
2010/C 353/14	Potvrzení o přijetí – Oznámení před uzavřením řízení týkajícího se souboru stížností registrovaných pod číslem CHAP/2010/310 – Soubor dopisů týkajících se kolektivní správy ve Španělsku	17

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

2010/C 353/15	Informace sdělené členskými státy o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 1857/2006 o použití článků 87 a 88 Smlouvy na státní podporu pro malé a střední podniky působící v produkci zemědělských produktů a o změně nařízení (ES) č. 70/2001	18
---------------	---	----



II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Interpretační sdělení Komise o některých ustanoveních směrnice 2007/58/ES

(2010/C 353/01)

1. ÚVOD

V tomto interpretačním sdělení je vyjádřeno stanovisko Komise k provádění směrnice 2007/58/ES ze dne 23. října 2007, která reguluje otevření trhu mezinárodní osobní železniční dopravy a kterou musely členské státy provést do svých právních řádů do 4. června 2009⁽¹⁾. Potřeba tohoto sdělení vyplynula z průzkumu o provádění směrnice, který provedly útvary Komise na konci roku 2009, a z následných diskusí se zástupci členských států a sdruženími v odvětví železniční dopravy. Při těchto příležitostech se regulační subjekty pro odvětví železniční dopravy a ministerstva dopravy obrátily na Komisi s žádostí o informace a pokyny, jak mají provést některá ustanovení směrnice. Cílem tohoto sdělení je zajistit, aby prováděcí opatření přijatá členskými státy byla plně v souladu se směrnicí.

Zúčastněné strany vznášely dvě hlavní otázky, které mají pro otevření trhu mezinárodní osobní železniční dopravy zásadní význam, neboť mají přímý dopad na práva přístupu k infrastruktuře udělená železničním podnikům:

- 1) jak určit, zda hlavním účelem železničního spoje je přeprava cestujících na mezinárodní trase, a dále
- 2) jak posoudit, zda je novým spojením ohrožena hospodářská vyváženost smluv na veřejné služby.

Toto sdělení se zabývá pouze těmito dvěma otázkami. Další aspekty směrnice 2007/58/ES mohou být podle potřeby řešeny později.

1. Jak určit hlavní účel železničního spoje**8. bod odůvodnění**

Zavedení nových mezinárodních spojů se zastávkami s otevřeným přístupem by nemělo být využito k otevření trhu vnitrostátní osobní dopravy, ale mělo by být zaměřeno pouze na zastávky, jež jsou doplňkové k mezinárodní trase. V souladu s touto podmínkou by se jejich zavedení mělo týkat spojů,

⁽¹⁾ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2007/58/ES ze dne 23. října 2007, kterou se mění směrnice Rady 91/440/EHS o rozvoji železnic Společenství a směrnice 2001/14/ES o přidělování kapacity železniční infrastruktury a zpoplatnění železniční infrastruktury. Číslování článků použité v tomto sdělení odpovídá poslednímu konsolidovanému znění směrnice 91/440/EHS (základní akt).

jejichž hlavním účelem je přepravovat cestující na mezinárodní trase. Při určení toho, zda se jedná o hlavní účel služby, by se měla zohlednit taková kritéria, jako je podíl na obratu a objemu, jenž je odvozen z počtu cestujících ve vnitrostátní nebo mezinárodní dopravě, a délka trasy. Toto určení by měl provést příslušný regulační subjekt členského státu na žádost zúčastněné osoby.

Čl. 10 odst. 3a

Železničním podnikům, na něž se vztahuje článek 2, se do 1. ledna 2010 udělí právo na přístup k infrastruktuře ve všech členských státech pro účely provozování mezinárodní osobní dopravy. Železniční podniky mají v průběhu mezinárodní osobní dopravy oprávnění k nástupu a výstupu cestujících na kterékoli stanici umístěné na mezinárodní trase, včetně stanic umístěných v témže členském státě.

Právo na přístup k infrastruktuře členských států, u nichž podíl na mezinárodní železniční přepravě osob tvoří více než polovinu objemu cestujících železničních podniků v daném členském státě, se udělí nejpozději 1. ledna 2012.

Příslušný regulační subjekt nebo subjekty podle článku 30 směrnice 2001/14/ES na žádost příslušných orgánů nebo dotčených železničních podniků rozhodnou o tom, zda je hlavním účelem dané dopravní služby přeprava cestujících mezi stanicemi umístěnými v různých členských státech.

Odovědnost

Ustanovení čl. 10 odst. 3a stanoví, že o tom, zda je hlavním účelem dané dopravní služby přeprava cestujících mezi stanicemi umístěnými v různých členských státech, rozhodují samy regulační subjekty. Regulační subjekty v tomto ohledu musí jednat nezávisle. Z toho vyplývá, že jejich rozhodnutí nemůže být podmíněno ani předem určeno pokyny žádných jiných orgánů veřejné správy podle vnitrostátního práva.

Podle čl. 10 odst. 3a může ve zvláštních případech rozhodnout o hlavním účelu služby několik regulačních subjektů. To znamená, že pokud může být možným rozhodnutím dotčena železniční doprava několika členských států, musí být do rozhodnutí zapojeno dva nebo více regulačních subjektů. Vzhledem k mezinárodní povaze zmíněných železničních spojů je nanejvýš důležité zajistit, aby dotčené regulační subjekty mezi sebou náležitě koordinovaly rozhodnutí mající přeshraniční dopad. Regulační subjekty by proto měly před přijetím rozhodnutí v rámci své pravomoce systematicky informovat regulační subjekty ve členských státech, kterých se příslušná dopravní služba dotýká, a vyměňovat si předběžná stanoviska, zda služba splňuje požadavek hlavního účelu.

Rozhodovací postup

Podle čl. 10 odst. 3a regulační subjekty jednájí na žádost příslušných orgánů nebo dotčených železničních podniků. Z toho vyplývá, že regulační subjekty by neměly jednat z vlastního podnětu, nýbrž na žádost jedné ze zúčastněných stran.

Když železniční podniky žádají o přístup k infrastruktuře za účelem provozování mezinárodní osobní dopravy, měla by být služba považována za mezinárodní, pokud vlak překročí alespoň jednu hranici členského státu, bez ohledu na to, zda služba zahrnuje kabotáž, či nikoli. Regulační subjekty by měly ověřit hlavní účel služby případ od případu. „Dotčenými železničními podniky“ jsou výhradně ty podniky, které mohou dokázat, že by na ně nový spoj mohl mít dopad. „Příslušnými orgány“ jsou orgány odpovědné za udělování, omezování či zakazování přístupu k železniční infrastruktuře.

Rozhodovací postup by měl být jasný, transparentní a nediskriminační, aby byly plně respektovány zásady rovnosti a zákazu diskriminace. Měl by být zveřejněn a měl by vycházet z konzultací zúčastněných stran a výměny informací s ostatními regulačními subjekty, aby byly zajištěny odpovídající rovné podmínky. Aby mohli všichni účastníci na trhu rozvíjet své činnosti, je nutno jim poskytnout dostatečnou právní jistotu, což musí být zohledněno v harmonogramu a délce trvání takového postupu. Postup by měl být co nejjednodušší, nejučinnější a co nejvíce transparentní a měl by být v souladu s postupem přidělování kapacity železniční infrastruktury. Detaily postupu se mohou později upravit, zejména na základě zkušeností regulačních subjektů.

Kritéria

V čl. 10 odst. 3a nejsou vymezena žádná předem stanovená kritéria k určení hlavního účelu spoje. V 8. bodu odůvodnění jsou však uvedena tři kritéria, která mohou regulační subjekty zohlednit: podíl na obratu a objemu, jež je odvozen z počtu cestujících ve vnitrostátní a mezinárodní dopravě, a délka trasy. Tato kritéria jsou zmíněna pouze jako příklad. Nejsou proto závazná a lze zohlednit i další kritéria.

Stanovená kritéria by měla jasně uvádět faktory, které mají regulační subjekty při určování hlavního účelu služby zohlednit. Měly by regulačním subjektům umožnit určit účel služby ve střednědobém výhledu spíše než její vlastnosti v daném momentu. V hodnocení by neměl chybět prognostický prvek a je nutno zohlednit pravděpodobné postupné změny služby a tržních podmínek. Rozhodnutí může vycházet z obchodních plánů a tržních prognóz poskytnutých železničním podnikem, který zamýšlí nový spoj provozovat.

Aby bylo možné určit hlavní účel služby, měly by regulační subjekty provést jak kvantitativní, tak kvalitativní analýzu. Není proto možné přísně či izolovaně uplatňovat žádnou mezní hodnotu. V této souvislosti jsou kvalitativními faktory, které mohou regulační subjekty při určování účelu spoje zohlednit, způsob, jakým je služba uvedena na trh, zastávky na trase a typ použitého vozového parku.

2. Jak posoudit, zda je ohrožena hospodářská vyváženost smluv na veřejné služby

10. bod odůvodnění

Otevření mezinárodní osobní dopravy hospodářské soutěži, jež zahrnuje právo nástupu a výstupu cestujících na kterékoli stanici umístěné na trase mezinárodní dopravy, včetně zastávek umístěných v tomtéž členském státě, může mít důsledky pro organizaci a financování osobní železniční dopravy provozované na základě smlouvy na veřejné služby. Členské státy by měly mít možnost omezit právo přístupu na trh, pokud by toto právo ohrozilo hospodářskou vyváženost těchto smluv na veřejné služby a pokud k tomu příslušný regulační subjekt uvedený v článku 30 směrnice 2001/14/ES udělí souhlas na základě objektivní hospodářské analýzy a na žádost příslušných orgánů, jež uzavřely smlouvu na veřejné služby.

12. bod odůvodnění

Posouzení, zda by hospodářská vyváženost smlouvy na veřejné služby mohla být ohrožena, by mělo zohlednit předem stanovená kritéria, jako je dopad na rentabilitu veškerých služeb včetně následných dopadů na čisté náklady, jež nese příslušný orgán veřejné správy, který smlouvu uzavřel, poptávka cestujících, stanovení cen jízdného, způsob prodeje přepravních dokladů, umístění a počet zastávek na obou stranách hranice a časové rozvržení a četnost nově navrhovaného spoje. Při dodržení takového posouzení a rozhodnutí příslušného regulačního subjektu by členské státy měly mít možnost povolit, změnit nebo odmítnout právo na přístup k požadované mezinárodní osobní dopravě a zároveň i uložit provozovateli nové mezinárodní osobní dopravy poplatek v souladu s výsledky hospodářské analýzy a v souladu s právem Společenství a se zásadami rovnosti a zákazu diskriminace.

17. bod odůvodnění

Regulační subjekty členských států by si měly na základě článku 31 směrnice 2001/14/ES vyměňovat informace a případně v konkrétních případech koordinovat zásady a postupy pro vyhodnocování toho, zda je ohrožena hospodářská vyváženost smlouvy na veřejné služby. Postupně by měly na základě svých zkušeností vypracovávat pokyny.

Čl. 10 odst. 3b

Členské státy mohou omezit právo na přístup stanovené v odstavci 3a týkající se spojů mezi výchozí a cílovou stanicí, na něž se vztahuje jedna nebo více smluv na veřejné služby v souladu s právními

předpisy Společenství. Toto omezení nesmí mít dopad na oprávnění k nástupu a výstupu cestujících na kterékoli železniční stanici, včetně stanic umístěných v témže členském státě, s výjimkou případů, kdy by uplatnění tohoto práva ohrozilo hospodářskou vyváženost smlouvy na veřejné služby.

Příslušný regulační subjekt nebo subjekty uvedené v článku 30 směrnice 2001/14/ES rozhodnou na základě objektivní hospodářské analýzy a na základě předem stanovených kritérií o tom, zda je hospodářská vyváženost ohrožena, a to na žádost

- příslušného orgánu nebo orgánů, jež uzavřely smlouvu na veřejné služby,
- jakéhokoli jiného dotčeného příslušného orgánu, který je oprávněn omezit přístup podle tohoto článku,
- provozovatele infrastruktury nebo
- železničního podniku, který plní smlouvu na veřejné služby.

Příslušné orgány a železniční podniky poskytující veřejné služby poskytnou příslušnému regulačnímu subjektu nebo subjektům informace, které jsou odůvodněně požadované k dosažení rozhodnutí. Regulační subjekt posoudí poskytnuté informace, případně je projedná se všemi zúčastněnými osobami a vyrozumí zúčastněné osoby o svém rozhodnutí s uvedením důvodů v předem stanovené přiměřené lhůtě, nejpozději však dva měsíce po obdržení všech důležitých informací. Regulační subjekt uvede důvody svého rozhodnutí a stanoví lhůtu a podmínky, za nichž mohou

- příslušný orgán nebo příslušné orgány,
- provozovatel infrastruktury,
- železniční podnik, který plní smlouvu na veřejné služby, nebo
- železniční podnik žádající o přístup

požádat o opětovné posouzení tohoto rozhodnutí.

Odpovědnost

Podle čl. 10 odst. 3b se členské státy mohou rozhodnout, není to však povinnost, omezit právo na přístup k trasám, na něž se vztahují smlouvy na veřejné služby, pokud by nový mezinárodní spoj ohrozil hospodářskou vyváženost těchto smluv. Pouze v případě, že se členské státy rozhodnou tuto možnost využít, musí regulační subjekty určit, zda by nově navrhovaný spoj ohrozil hospodářskou vyváženost smluv na veřejné služby. Regulační subjekty v tomto ohledu musí jednat nezávisle. Ve 14. bodu odůvodnění se zejména zdůrazňuje, jak by měly být regulační subjekty organizovány, aby mohly své pravomoci vykonávat nezávisle na orgánech, které uzavírají smlouvy na veřejné služby.

Při omezování práva na přístup členskými státy podle čl. 10 odst. 3b by mělo být zohledněno posouzení regulačním subjektem. Jak je uvedeno v 10. bodu odůvodnění, chtějí-li členské státy omezit právo na přístup, musí nejprve získat *souhlas* příslušného regulačního subjektu. Tento souhlas může být dán formou závazného stanoviska, kterým se posoudí, zda je ohrožena hospodářská vyváženost smluv na veřejné služby, a v němž se navrhne konkrétní opatření nebo se postupem souhlasu přezkoumá jakýkoli návrh rozhodnutí o omezení práva na přístup.

Posouzení a rozhodnutí regulačních subjektů by měla být podle potřeby v jednotlivých případech koordinována. Týká se to zejména smluv na veřejné služby, které jsou přeshraniční povahy, nebo obecněji případů, kdy by omezení práv kabotáže v jednom členském státě mohlo mít negativní dopad na životaschopnost mezinárodního železničního spoje v jiném členském státě. Za takových okolností by si v zájmu shodného pojetí situace měly regulační subjekty vyměňovat informace a předběžné názory ohledně toho, zda je hospodářská vyváženost smluv na veřejné služby ohrožena, a ohledně jakéhokoli vhodného omezení. Regulační subjekty by měly vést vzájemné konzultace bez ohledu na možnost omezení práva na přístup k trasám, na něž se vztahují smlouvy na veřejné služby v členském státě konzultovaného regulačního subjektu.

Kromě výše uvedených zvláštních případů 17. bod odůvodnění směrnice 2007/58/ES zdůrazňuje, že regulační subjekty členských států by si měly na základě článku 31 směrnice 2001/14/ES systematicky vyměňovat informace o svých činnostech a rozhodovacích zásadách a postupech, aby postupně na základě svých zkušeností vypracovaly pokyny.

Rozhodovací postup

Regulační subjekty by měly být schopny posoudit, zda by mohla být ohrožena hospodářská vyváženost smlouvy na veřejné služby, i v případech, kdy nebyl ověřen hlavní účel spoje. Tyto dvě činnosti mohou probíhat společně, ale nemohou se navzájem podmiňovat.

Jak stanoví čl. 10 odst. 3b, k posouzení by mělo dojít na základě žádosti předložené příslušnému regulačnímu subjektu. Tuto žádost může předložit výhradně 1) příslušný orgán nebo orgány, které uzavřely smlouvu na veřejné služby, na niž se posouzení vztahuje, 2) jakékoli jiné příslušné orgány, které jsou oprávněny omezit přístup k dotčené infrastruktuře, 3) dotčený provozovatel infrastruktury nebo 4) železniční podnik, který provozuje veřejnou službu, jež má být posouzena. Pokud strana žádající o posouzení nemůže poskytnout informace požadované k dosažení rozhodnutí nebo pokud není žádost podána v přiměřené lhůtě, kterou předem stanovil regulační subjekt, nemělo by proběhnout žádné posouzení. Aby mohli všichni účastníci na trhu rozvíjet své činnosti, je nutno jim poskytnout dostatečnou právní jistotu, což musí být zohledněno v harmonogramu a délce trvání posouzení. Postup by měl být co nejjednodušší, nejúčinnější a co nejvíce transparentní a měl by být v souladu s postupem přidělování kapacity železniční infrastruktury.

Regulační subjekty by taková posouzení neměly provádět z vlastního podnětu, nýbrž pouze na žádost jedné z výše uvedených zúčastněných stran. Posouzení regulačním subjektem by se mělo omezit na body uvedené v předložené žádosti.

Posouzení by se mělo zakládat na objektivním postupu a předem stanovených kritériích. Za vypracování takového postupu, včetně kritérií, která budou použita, jsou odpovědné samy regulační subjekty. Tuto odpovědnost nemůže omezit žádný orgán veřejné správy, který se účastní uzavírání smluv na veřejné služby nebo který nad železničním podnikem vykonává kontrolu z pozice akcionáře.

Postup posouzení by se měl stanovit tak, aby odpovídal vývoji trhu a aby jej bylo možno později upravovat, zejména na základě zkušeností regulačních subjektů, a uvést do souladu se společnými pokyny uvedenými v 17. bodu odůvodnění.

Postup by měl obsahovat podrobnou *hospodářskou analýzu*. To znamená, že regulační subjekty musí řádně posoudit hospodářský a finanční dopad nového spoje na dotčenou smlouvu na veřejné služby. Jednoduché použití předem stanovených mezních hodnot by se proto za normálních okolností nemělo považovat za dostatečné.

Z posouzení dopadu by mělo být patrné, zda je hospodářská vyváženost smlouvy ohrožena. Z toho důvodu je nutné určit dopad nového spoje, ale pouze to nestačí. Hospodářská analýza by měla určit, do jaké míry je hospodářská vyváženost smlouvy narušena. Mimo to by se mělo jednat jen o dopad konkrétního nového spoje, a ne dalších faktorů, jako je obecná hospodářská situace. Smlouvy na veřejné služby, jichž se to týká, jsou smlouvy na poskytování služeb mezi výchozí a cílovou stanicí, které zajišťuje nově navrhovaný spoj, nebo smlouvy zahrnující služby podobné povahy mezi toutéž výchozí a cílovou stanicí poskytované na paralelní trase, která může být ovlivněna.

Použitý postup by měl být jasný, transparentní a nediskriminační, aby byly plně respektovány zásady rovnosti a zákazu diskriminace. Měl by být zveřejněn a měl by vycházet z konzultací zúčastněných stran a výměny informací s ostatními regulačními subjekty, aby byly zajištěny odpovídající rovné podmínky. Detaily postupu se mohou později upravit, zejména aby se přizpůsobily společným pokynům vypracovaným na základě zkušeností regulačních subjektů.

Kritéria

Analýza by se měla zaměřit na hospodářský dopad nového spoje na smlouvu na veřejné služby jako celek, ne na jednotlivé služby. Jak se uvádí ve 12. bodu odůvodnění, znamená to zohlednit 1) čisté náklady, jež nese orgán, který smlouvu uzavřel, a 2) rentabilitu služeb, které železniční podnik v rámci smlouvy provozuje. Na základě pouhého faktu, že nová služba je nabízena za nižší cenu nebo ve stejné době jako služby v rámci smlouvy na veřejné služby, není možné konstatovat, že by byla ohrožena hospodářská vyváženost takové smlouvy.

K určení dopadu na rentabilitu služeb železničního podniku a na čisté náklady příslušného orgánu jsou ve 12. bodu odůvodnění uvedeny různé položky, které je vhodné zohlednit: poptávka cestujících, stanovení cen jízdného, způsob prodeje přepravních dokladů, umístění a počet zastávek na obou stranách hranice a časové rozvržení a četnost nového spoje. Zohlednění těchto faktorů však samo o sobě nepředstavuje hospodářskou analýzu, kterou požaduje směrnice, a nestačí k tomu, aby bylo možno určit, zda je ohrožena hospodářská vyváženost. Tyto aspekty jsou zmíněny pouze jako příklad. Tento seznam není vyčerpávající ani závazný.

Ne každý dopad na smlouvu na veřejné služby lze považovat za ohrožení hospodářské vyváženosti smlouvy. Omezené nebo jednorázové dopady, zejména v mezích stanovených v samotné smlouvě, by se neměly považovat za „ohrožující“. Z posouzení by mělo vyplývat, že je ovlivněna životaschopnost služeb provozovaných v rámci smlouvy na veřejné služby. Vyváženost by měla být považována za ohroženou tehdy, může-li být prokázáno, že by byla ohrožena ekonomická proveditelnost provozu těchto veřejných služeb přijatelné kvality.

V této souvislosti by nestačilo prokázat, že vstup nového provozovatele na trh by vedl k růstu veřejných výdajů. Navíc aby bylo možné hovořit o ohrožení hospodářské vyváženosti dotčené smlouvy na veřejné služby, musel by být takový růst výrazný.

Tímto interpretačním sdělením není dotčena povinnost členských států přijmout prováděcí opatření nezbytná pro dosažení souladu s ustanoveními směrnice 2007/58/ES.

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ COMP/M.5971 – PPC/Urbaser/JV)

(Text s významem pro EHP)

(2010/C 353/02)

Dne 17. prosince 2010 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námítky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
- v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32010M5971. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ COMP/M.5957 – CD&R Fund VIII/Goldman Sachs/HGI)

(Text s významem pro EHP)

(2010/C 353/03)

Dne 3. září 2010 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námítky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
 - v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32010M5957. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.
-

Bez námitek k navrhovanému spojení**(Případ COMP/M.6002 – Intel/GE/JV)****(Text s významem pro EHP)**

(2010/C 353/04)

Dne 22. října 2010 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námítky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
- v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32010M6002. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.

Bez námitek k navrhovanému spojení**(Případ COMP/M.6074 – CEZ/EPH/Mibrag Group)****(Text s významem pro EHP)**

(2010/C 353/05)

Dne 17. prosince 2010 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námítky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
 - v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32010M6074. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.
-

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ COMP/M.5961 – Bertrand Restauration/InBev France/Bar&Co)

(Text s významem pro EHP)

(2010/C 353/06)

Dne 17. prosince 2010 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námítky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v francouzštině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
- v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32010M5961. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.

Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES

Případy, k nimž Komise nevznáší námitku

(Text s významem pro EHP)

(2010/C 353/07)

Datum přijetí rozhodnutí	8.4.2009
Odkaz na číslo státní pomoci	N 628/08
Členský stát	Francie
Region	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Aide à la protection sociale complémentaire des militaires
Právní základ	Article 40 de la loi n° 2007-148 du 2 février 2007 de la modernisation de la fonction publique. Projet de décret relatif à la participation de l'État et de ses établissements publics au financement de la protection de militaires.
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Podpora sociálního charakteru jednotlivým spotřebitelům
Forma podpory	Přímá dotace
Rozpočet	Předpokládané roční výdaje 91 mil. EUR Celková částka plánované podpory 13 mil. EUR
Míra podpory	—
Délka trvání programu	1.1.2010–31.12.2016
Hospodářská odvětví	Všechny služby
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Ministère de la défense
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_cs.htm

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

RADA

Oznámení určené osobám a subjektům, na které se vztahují omezující opatření podle čl. 4 odst. 1 písm. b) rozhodnutí Rady 2010/801/SZBP, kterým se obnovují omezující opatření vůči Pobřeží slonoviny

(2010/C 353/08)

RADA EVROPSKÉ UNIE

Osobám a subjektům, které jsou uvedeny v příloze II rozhodnutí Rady 2010/801/SZBP ⁽¹⁾, kterým se obnovují omezující opatření vůči Pobřeží slonoviny, se dávají na vědomí tyto informace.

Rada Evropské unie rozhodla, že osoby a subjekty uvedené ve výše zmiňované příloze by měly být zařazeny na seznam osob a subjektů, na něž se vztahují omezující opatření stanovená v rozhodnutí 2010/801/SZBP.

Dotčené osoby a subjekty mohou zaslat Radě společně s podpůrnými dokumenty žádost, aby rozhodnutí o jejich zařazení na výše uvedené seznamy bylo znovu zváženo, a to na níže uvedenou adresu:

Council of the European Union
General Secretariat
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Dotčené osoby a subjekty se rovněž upozorňují, že mají možnost napadnout rozhodnutí Rady u Tribunálu Evropské unie v souladu s podmínkami stanovenými v čl. 275 druhém pododstavci a čl. 263 čtvrtém a šestém pododstavci Smlouvy o fungování Evropské unie.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 341, 23.12.2010.

Oznámení pro osoby a subjekty, na něž se vztahují omezující opatření stanovená v rozhodnutí Rady 2010/800/SZBP a v nařízení Rady (ES) č. 329/2007

(2010/C 353/09)

RADA EVROPSKÉ UNIE

Osobám a subjektům uvedeným v příloze I rozhodnutí Rady 2010/800/SZBP a v příloze IV nařízení Rady (ES) č. 329/2007 se dávají na vědomí níže uvedené informace.

Rada bezpečnosti OSN označila osoby a subjekty, které by měly být zařazeny na seznam osob a subjektů, na něž se vztahují ustanovení bodu 8 rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1718 (2006).

Dotčené osoby a subjekty mohou Výboru OSN zřízenému podle bodu 12 rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1718 (2006) kdykoli předložit společně s veškerými podpůrnými dokumenty žádost, aby rozhodnutí o jejich zařazení na seznam OSN byla znovu zvážena. Žádost se zasílá na tuto adresu:

United Nations — Focal point for delisting
Security Council Subsidiary Organs Branch
Room S-3055 E
New York, NY 10017
UNITED STATES OF AMERICA

Více informací na: <http://www.un.org/sc/committees/751/comguide.shtml>

V návaznosti na rozhodnutí OSN stanovila Rada Evropské unie, že osoby a subjekty uvedené ve výše zmiňovaných přílohách by měly být zařazeny na seznamy osob a subjektů, na něž se vztahují omezující opatření stanovená v rozhodnutí Rady 2010/800/SZBP a v nařízení Rady (ES) č. 329/2007. Důvody pro označení dotčených osob a subjektů jsou uvedeny v příslušných položkách v příloze I rozhodnutí Rady a v příloze IV nařízení Rady.

Dotčené osoby a subjekty se upozorňují, že mohou požádat příslušné orgány daného členského státu (daných členských států), jejichž internetové stránky jsou uvedeny v příloze II nařízení (ES) č. 329/2007, o povolení použít zmrazené finanční prostředky na základní potřeby nebo konkrétní platby (viz článek 7 předmětného nařízení).

Dotčené osoby a subjekty mohou na níže uvedenou adresu zaslat Radě společně s podpůrnými dokumenty žádost, aby rozhodnutí o jejich zařazení na výše uvedené seznamy bylo znovu zváženo:

Council of the European Union
General Secretariat
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Dotčené osoby a subjekty se rovněž upozorňují, že mají možnost napadnout rozhodnutí Rady u Tribunálu Evropské unie v souladu s podmínkami stanovenými v čl. 275 druhém pododstavci a čl. 263 čtvrtém a šestém pododstavci Smlouvy o fungování Evropské unie.

Oznámení pro osoby a subjekty, na něž se vztahují omezující opatření stanovená v rozhodnutí Rady 2010/800/SZBP a v nařízení Rady (ES) č. 329/2007

(2010/C 353/10)

RADA EVROPSKÉ UNIE

Osobám a subjektům uvedeným v přílohách II a III rozhodnutí Rady 2010/800/SZBP a v příloze V nařízení Rady (ES) č. 329/2007 se dávají na vědomí níže uvedené informace.

Rada Evropské unie rozhodla, že osoby a subjekty uvedené ve výše zmíněných přílohách by měly být zařazeny na seznamy osob a subjektů podléhajících omezujícím opatřením podle rozhodnutí Rady 2010/800/SZBP a nařízení Rady (ES) č. 329/2007 o omezujících opatřeních vůči Korejské lidové demokratické republice.

Dotčené osoby a subjekty se upozorňují, že mohou požádat příslušné orgány daného členského státu (daných členských států), jejichž internetové stránky jsou uvedeny v příloze II nařízení (ES) č. 329/2007, o povolení použít zmrazené finanční prostředky na základní potřeby nebo konkrétní platby (viz článek 7 předmětného nařízení).

Dotčené osoby a subjekty mohou na níže uvedenou adresu zaslat Radě společně s podpůrnými dokumenty žádost, aby rozhodnutí o jejich zařazení na výše uvedené seznamy bylo znovu zváženo:

Council of the European Union
General Secretariat
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Dotčené osoby a subjekty se rovněž upozorňují, že mají možnost napadnout rozhodnutí Rady u Tribunálu Evropské unie v souladu s podmínkami stanovenými v čl. 275 druhém pododstavci a čl. 263 čtvrtém a šestém pododstavci Smlouvy o fungování Evropské unie.

EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾

23. prosince 2010

(2010/C 353/11)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz		
USD	americký dolar	1,3064	AUD	australský dolar	1,3049
JPY	japonský jen	108,95	CAD	kanadský dolar	1,3273
DKK	dánská koruna	7,453	HKD	hongkongský dolar	10,1629
GBP	britská libra	0,8482	NZD	novozélandský dolar	1,7531
SEK	švédská koruna	8,963	SGD	singapurský dolar	1,7069
CHF	švýcarský frank	1,2553	KRW	jihokorejský won	1 510,51
ISK	islandská koruna		ZAR	jihoafrický rand	8,8216
NOK	norská koruna	7,837	CNY	čínský juan	8,6785
BGN	bulharský lev	1,9558	HRK	chorvatská kuna	7,39
CZK	česká koruna	25,305	IDR	indonéska rupie	11 824,28
EEK	estonská koruna	15,6466	MYR	malajsijský ringgit	4,0675
HUF	maďarský forint	278,43	PHP	filipínské peso	57,703
LTL	litevský litas	3,4528	RUB	ruský rubl	40,0035
LVL	lotyšský latas	0,7094	THB	thajský baht	39,401
PLN	polský zlotý	3,9798	BRL	brazilský real	2,2226
RON	rumunský lei	4,2888	MXN	mexické peso	16,1027
TRY	turecká lira	2,0302	INR	indická rupie	58,97

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾**24. prosince 2010**

(2010/C 353/12)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz		
USD	americký dolar	1,3099	AUD	australský dolar	1,3052
JPY	japonský jen	108,63	CAD	kanadský dolar	1,3236
DKK	dánská koruna	7,4527	HKD	hongkongský dolar	10,1913
GBP	britská libra	0,84960	NZD	novozélandský dolar	1,7508
SEK	švédská koruna	8,9885	SGD	singapurský dolar	1,7025
CHF	švýcarský frank	1,2618	KRW	jihokorejský won	1 507,20
ISK	islandská koruna		ZAR	jihoafrický rand	8,8353
NOK	norská koruna	7,8260	CNY	čínský juan	8,6807
BGN	bulharský lev	1,9558	HRK	chorvatská kuna	7,3870
CZK	česká koruna	25,328	IDR	indonéska rupie	11 842,02
EEK	estonská koruna	15,6466	MYR	malajsijský ringgit	4,0548
HUF	maďarský forint	279,20	PHP	filipínské peso	57,713
LTL	litevský litas	3,4528	RUB	ruský rubl	39,9415
LVL	lotyšský latas	0,7094	THB	thajský baht	39,570
PLN	polský zlotý	3,9655	BRL	brazilský real	2,2155
RON	rumunský lei	4,2878	MXN	mexické peso	16,1904
TRY	turecká lira	2,0289	INR	indická rupie	59,0952

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾**27. prosince 2010**

(2010/C 353/13)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz
USD americký dolar	1,3136	AUD australský dolar	1,3113
JPY japonský jen	108,89	CAD kanadský dolar	1,3240
DKK dánská koruna	7,4532	HKD hongkongský dolar	10,2211
GBP britská libra	0,85230	NZD novozélandský dolar	1,7569
SEK švédská koruna	8,9771	SGD singapurský dolar	1,7095
CHF švýcarský frank	1,2626	KRW jihokorejský won	1 511,06
ISK islandská koruna		ZAR jihoafrický rand	8,8290
NOK norská koruna	7,8350	CNY čínský juan	8,7102
BGN bulharský lev	1,9558	HRK chorvatská kuna	7,3878
CZK česká koruna	25,350	IDR indonéska rupie	11 866,25
EEK estonská koruna	15,6466	MYR malajsijský ringgit	4,0656
HUF maďarský forint	278,83	PHP filipínské peso	57,882
LTL litevský litas	3,4528	RUB ruský rubl	39,9191
LVL lotyšský latas	0,7092	THB thajský baht	39,651
PLN polský zlotý	3,9763	BRL brazilský real	2,2194
RON rumunský lei	4,2884	MXN mexické peso	16,2203
TRY turecká lira	2,0356	INR indická rupie	59,4250

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

Potvrzení o přijetí – Oznámení před uzavřením řízení týkajícího se souboru stížností registrovaných pod číslem CHAP/2010/310 – Soubor dopisů týkajících se kolektivní správy ve Španělsku

(2010/C 353/14)

Evropské komisi byly a stále jsou doručovány dopisy na standardním formuláři týkající se možného porušování článku 106 ve spojení s článkem 102 Smlouvy o fungování Evropské unie (dále jen „SFEU“) ze strany Španělska ohledně kolektivní správy práv na duševní vlastnictví ve Španělsku. Evropská komise tyto dopisy dosud registrovala a dále bude registrovat pod číslem CHAP/2010/310.

Vzhledem k tomu, že počet dopisů, které Komise ohledně této záležitosti obdržela, je velký a aby byly informovány všechny zainteresované strany a nejlépe ekonomicky využity administrativní zdroje, zveřejňuje Komise toto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*, kterým potvrzuje přijetí dopisů a informuje odesílatele o výsledcích prošetřování dopisů útvary Komise. Toto oznámení je rovněž zveřejněno na následujících internetových stránkách Komise:

http://ec.europa.eu/community_law/complaints/receipt/index_fr.htm

Všechny doručené dopisy Evropskou komisí upozorňují na zprávu španělského úřadu pro hospodářskou soutěž (CNC) nazvanou „Informe sobre la gestión colectiva de derechos de propiedad intelectual“ z prosince 2009 ⁽¹⁾. S odvoláním se na zprávu je v dopisech požadováno, aby Komise zahájila řízení proti Španělsku pro porušení článku 106 ve spojení s článkem 102 SFEU. Dopisy neuvádějí žádné další informace.

Účelem zprávy CNC je analyzovat odvětví kolektivní správy autorských práv ve Španělsku z hlediska hospodářské soutěže a doporučit způsob, jak zlepšit právní rámec a podpořit větší hospodářskou soutěž mezi organizacemi pro kolektivní správu práv. Zpráva poukazuje na případy možného jednání narušujícího hospodářskou soutěž organizací pro kolektivní správu práv ve Španělsku, což lze postihnout podle článku 101 a/nebo 102 Smlouvy o fungování EU (a články 1 a/nebo 2 španělského zákona o hospodářské soutěži). Nejsou však uvedeny žádné podrobnosti, pokud jde o případné uplatnění článku 106 SFEU, neboť tato záležitost spadá mimo rozsah zprávy.

Útvary Komise by chtěly informovat stěžovatele, že na základě doručených dopisů nehodlají Komisi navrhnout zahájení řízení proti Španělsku. CNC učinil řadu doporučení ohledně zlepšení právního rámce tak, aby lépe podporoval hospodářskou soutěž mezi organizacemi pro kolektivní správu práv. Nyní je na příslušných orgánech Španělska, aby prověřily tato doporučení a učinily příslušné závěry. Navíc CNC samotný v současné době řeší případy týkající se údajného porušování článku 101 a/nebo 102 SFEU organizacemi pro kolektivní správu práv (a/nebo příslušných ustanovení španělského zákona). Z tohoto důvodu a při výkonu svého diskrečního práva, které Komise má při rozhodování o zahájení řízení o nesplnění povinnosti proti členskému státu podle článku 106 SFEU, by nebylo vhodné využívat zdroje Komise k provádění šetření na základě doručených dopisů.

Tím není omezeno právo stěžovatelů předložit další stížnosti příslušným úřadům, pokud se domnívají, že organizace pro kolektivní správu práv porušují články 101 a/nebo 102 SFEU. Stejně tak i Komise může později postupovat proti Španělsku, pokud získá informace, které prokáží, že mohlo dojít k porušení článku 106 SFEU.

Pokud stěžovatelé chtějí, mohou předložit své připomínky týkající se navrhovaného uzavření řízení nebo jakéhokoli jiného aspektu případu, který považují za podstatný, do třiceti dnů od zveřejnění tohoto oznámení. Jakékoli připomínky, které budou doručeny později, nebudou brány v úvahu.

⁽¹⁾ Dostupná na adrese: <http://www.cncompetencia.es/Inicio/Informes/Estudios/tabid/228/Default.aspx>

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

Informace sdělené členskými státy o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 1857/2006 o použití článků 87 a 88 Smlouvy na státní podporu pro malé a střední podniky působící v produkci zemědělských produktů a o změně nařízení (ES) č. 70/2001

(2010/C 353/15)

Pomoc č.: XA 123/10

podpora v maximální výši 104 103 EUR na období od 1. 4. 2010 do 31. prosince 2012

Členský stát: Nizozemsko**Maximální míra podpory:** Podpora činí maximálně 90 % způsobilých nákladů**Region:** Provincie Utrecht (Utrecht)**Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory:** Pilots duurzaam ondernemen**Datum uskutečnění:** Do 28. června 2010, avšak po zveřejnění v Úředním věstníku Evropské unie podle čl. 18 odst. 1 nařízení Komise (ES) č. 1857/2006**Právní základ:**

Subsidieverordening inrichting landelijk gebied 2006

Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory: Do 31. prosince 2012

Besluit subsidiekader ILG-AVP, artikel 3.2.1 Pilots duurzaam ondernemen

Cíl podpory:

Jednorázová podpora společnosti Bio Fruit Advies B.V. na zavedení strategie boje proti obaleči jablečnému, která nevede ke vzniku reziduí a nezatěžuje životní prostředí, v podnicích produkujících ovoce v provincii Utrecht.

Článek 15 nařízení (ES) č. 1857/2006, který se týká technické pomoci.

Společnost Bio Fruit bude provádět tyto činnosti:

Uvedený režim podpory splňuje podmínky uvedené v odstavcích 2 až 4 článku 15.

— školení a konzultace pro zúčastněné producenty ovoce při provádění nové strategie boje proti obaleči jablečnému,

Konkrétně:

— pořádání setkání skupin zúčastněných producentů ovoce,

— k odstavci 2: podpora se poskytuje výhradně na krytí nákladů uvedených v tomto odstavci,

— poskytování informací o aktuálním vývoji v této oblasti prostřednictvím internetových stránek,

— k odstavci 3: míra podpory činí méně než 100 % projektových nákladů Podpora se poskytuje poradenské kanceláři, která poskytuje služby pro zúčastněné producenty. Jedná se tedy o subvencované poradenské služby. Nedochozí k přímým platbám peněžních částek producentům,

— měření výsledků prováděním pozorování ve zúčastněných podnicích,

— k odstavci 4: k podpoře jsou způsobilí všichni producenti v příslušném odvětví a příslušné oblasti.

— pořádání hodnotících setkání zúčastněných producentů ovoce,

Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku: Jednorázová

— sdělování výsledků ostatním producentům ovoce v provincii Utrecht.

Dotčené/á odvětví: Všechny podniky produkující ovoce v provincii Utrecht

Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:

Provincie Utrecht
Postbus 80300
3508 TH Utrecht
NEDERLAND

Adresa internetových stránek:

<http://www.provincie-utrecht.nl/onderwerpen/landbouw/vitaal-platteland/steunregelingen/#subcontent>

Další informace: —

Pomoc č.: XA 133/10

Členský stát: Španělsko

Region: Navarra

Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory: Ayudas a las Agrupaciones de Defensa Sanitaria (ADS) por la realización de programas sanitarios de prevención, lucha y erradicación de enfermedades en vacuno, ovino-caprino, caballar y conejos

Právní základ: Orden Foral de la Consejera de Desarrollo Rural y Medio Ambiente, por la que se establecen las bases reguladoras para la concesión de subvenciones a las Agrupaciones de Defensa Sanitaria por la realización de programas sanitarios de prevención, lucha y erradicación de enfermedades en vacuno, ovino, caballar y conejos, y se aprueba la convocatoria para 2010.

Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku: 150 000 EUR

Maximální míra podpory: V roce 2010 podpory do výše 100 % nákladů vynaložených sdružením Agrupación de Defensa Sanitaria na využívání veterinárních služeb za účelem prevence a eradikace chorob zvířat.

Datum uskutečnění: Režim podpor se začne uplatňovat dnem zveřejnění registračního čísla žádosti o výjimku podle nařízení (ES) č. 1857/2006 na internetové stránce Generálního ředitelství Evropské komise pro zemědělství a rozvoj venkova.

Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory: Od zveřejnění regionálního řádu („Orden Foral“) v úředním věstníku *Boletín Oficial de Navarra* do 31. prosince 2013.

Cíl podpory: Hlavním cílem je formou věcného plnění poskytnout producentům podpory prostřednictvím dotovaných služeb za účelem úhrady nákladů na prevenci a eradikaci chorob zvířat.

Čl. 10 odst. 1 nařízení (ES) č. 1857/2006: Podpora v souvislosti s chorobami zvířat.

Dotčené/á odvětví: Chov a zdraví zvířat.

Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:

Gobierno de Navarra
Departamento de Desarrollo Rural y Medio Ambiente
C/ González Tablas, 7
31005 Pamplona
ESPAÑA

Adresa internetových stránek:

<http://www.cfnavarra.es/agricultura/COYUNTURA/AyudasEstado/pdfs/STNO10046%20OF.pdf>

<http://www.cfnavarra.es/agricultura/COYUNTURA/AyudasEstado/pdfs/STNO10046%20OF%20bis.pdf>

Další informace:

V Pamploně dne 21. července 2010

Dirección General de Agricultura y Ganadería
C/ González Tablas, 7
31005 Pamplona
ESPAÑA

Tel. +34 848425780
E-mail: jlizarbc@cfnavarra.es
Gobierno de Navarra

Pomoc č.: XA 151/10

Členský stát: Itálie

Region: Sardegna

Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory: Legge regionale 11 marzo 1998, n. 8, articolo 23 (aiuti per i danni alla produzione agricola). Aiuti per il pagamento di premi assicurativi — (UPB S06.04.006 — CAP. SC06 0971 — SC06.0974) — Direttive regionali.

Právní základ:

L.R. 11 marzo 1998, n. 8, articolo 23

Deliberazione della Giunta regionale n. 26/20 del 6 luglio 2010 recante «Legge regionale 11 marzo 1998, n. 8, articolo 23 (aiuti per i danni alla produzione agricola). Aiuti per il pagamento di premi assicurativi — (UPB S06.04.006 — CAP. SC06 0971 — SC06.0974) — Direttive regionali».

Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku:

4 000 000 EUR v roce 2010

9 500 000 EUR v roce 2011

9 500 000 EUR v roce 2012

9 500 000 EUR v roce 2013

Maximální míra podpory:

- a) až do 80 % nákladů na pojistné, které zaručuje náhradu škody přesahující 30 % produkce (pojistky, které kryjí pouze ztráty způsobené nepříznivými povětrnostními podmínkami srovnatelnými s přírodními pohromami);
- b) až do 50 % nákladů na pojistné, pokud pojistky kryjí ztráty uvedené v písm. a) spolu s dalšími ztrátami způsobenými nepříznivými povětrnostními podmínkami nesrovnatelnými s přírodními pohromami a/nebo ztráty způsobené hromadnou nákazou zvířat, chorobami rostlin a napadením škůdci;
- c) až do 100 % pouze u nákladů na pojistné zaplacené zemědělci na odklizení a odstranění uhynulých zvířat (viz podpora č. XA 361/07).

Datum uskutečnění: Podpora se uskuteční ode dne uveřejnění evidenčního čísla žádosti o výjimku na internetových stránkách Generálního ředitelství pro zemědělství a rozvoj venkova Evropské komise.

Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory: Do 31. prosince 2013

Cíl podpory: Čl. 12 odst. 2 písm. a) a b) a čl. 16 odst. 1 písm. d) nařízení (ES) č. 1857/2006

Dotčené/á odvětví: Prvovýroba

Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:

Regione Autonoma della Sardegna
Assessorato dell'agricoltura e riforma agro-pastorale
Via Pessagno 4
09125 Cagliari CA
ITALIA

Adresa internetových stránek:

Předpis ze dne 6. července 2010, č. 26/20

http://www.regione.sardegna.it/documenti/1_106_20100730100756.pdf

Příloha 26/20

http://www.regione.sardegna.it/documenti/1_106_20100730100427.pdf

Další informace: —

Direttore Servizio sostegno delle imprese agricole e sviluppo delle competenze

Bianca CARBONI

Pomoc č.: XA 162/10

Členský stát: Spolková republika Německo

Region: Bayern

Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory: Richtlinie des Bayerischen Staatsministeriums für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten zur Einzelbetrieblichen Investitionsförderung Nr. G 4-7271-7642 Teil C; Bayerisches Bergbauernprogramm — Investitionsförderung (BBP-C)

Právní základ: Richtlinie des Bayerischen Staatsministeriums für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten zur Einzelbetrieblichen Investitionsförderung Nr. G 4-7271-7642 Teil C; Bayerisches Bergbauernprogramm — Investitionsförderung (BBP-C)

Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku: 4 miliony EUR na investice v zemědělských podnicích podle článku 4 nařízení (ES) č. 1857/2006

Maximální míra podpory: Až do výše 25 %

Datum uskutečnění: Roční provádění nejdříve od okamžiku, kdy podporu schválila, popř. vyřadila Evropská komise.

Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory: Do 31. prosince 2013

Cíl podpory: Za účelem podpory udržitelného, multifunkčního zemědělství, které je šetrné vůči životnímu prostředí a zohledňuje dobré životní podmínky zvířat, lze podporovat investice v zemědělských podnicích v horských oblastech Bavorska a v obcích, popř. katastrálních územích v centrální oblasti znevýhodněné zemědělské zóny, které leží v průměrné nadmořské výšce nad 800 m nebo které mají minimálně 50 % zemědělsky využívané plochy v nadmořské výšce 600 až 800 m se sklonem větším než 18 % (= centrální oblast se srovnatelně těžkými podmínkami hospodaření). Podpora přispívá k udržení co nejrozsáhlejšího zemědělství v horských oblastech a v centrální oblasti se srovnatelně těžkými podmínkami hospodaření s cílem zachovat biologickou rozmanitost, vytvořit a podporovat ekonomickou sílu regionu a rozvíjet venkovské oblasti.

Dotčené/á odvětví: Zemědělské podniky

Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:

Staatliche Führungsakademie für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten
Am Lurzenhof 3c
84036 Landshut
DEUTSCHLAND

Adresa internetových stránek:

http://www.stmelf.bayern.de/agrarpolitik/programme/26373/rili_bbp_teil_c.pdf

Další informace: —

Pomoc č.: XA 163/10

Členský stát: Španělsko

Region: Castilla y León

Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory:

Subvenciones destinadas a la mejora de las estructuras de producción de las explotaciones agrarias.

Inversiones en obras de regadío y equipos de riego

Právní základ:

Órdenes AYG/759/2010 y AYG/1188/2010 de la Consejería de Agricultura y Ganadería.

Tento režim podpory se opírá o ustanovení nařízení Komise (ES) č. 1857/2006 ze dne 15. prosince 2006 a řídí se ustanovením článku 4 uvedeného nařízení.

Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku:
3 000 000 EUR

Maximální míra podpory:

a) 50 % v znevýhodněných oblastech, jež jsou uvedeny v seznamech, na které odkazuje čl. 55 odst. 4 nařízení Rady (ES) č. 1257/1999 nebo, v daném případě, v seznamech vypracovaných podle čl. 36 písm. a) nařízení č. 1628/2005 ze dne 20. září 2005.

b) 40 % v ostatních oblastech.

Datum uskutečnění: Ode dne zveřejnění evidenčního čísla žádosti o vynětí na internetových stránkách Generálního ředitelství pro zemědělství a rozvoj venkova Evropské komise.

Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory: Roční

Cíl podpory: Zlepšení účinnosti při využívání zavlažovaných půd (úspora vody).

Dotčené/á odvětví: Zemědělství

Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:

Dirección General de Industrialización y Modernización Agraria
Consejería de Agricultura y Ganadería
C/ Rigoberto Cortejoso, 14
47014 Valladolid
ESPAÑA

Adresa internetových stránek:

http://www.jcyl.es/web/jcyl/Gobierno/es/Plantilla100/1262860153335/_/_/_

Další informace: —

V

(Oznámení)

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

EVROPSKÁ KOMISE

Předběžné oznámení o spojení podniků**(Věc COMP/M.6089 – PAI/Hunkemöller)****Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem****(Text s významem pro EHP)**

(2010/C 353/16)

1. Komise dne 16. prosince 2010 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podnik PAI Partners SAS („PAI“, Francie) získává ve smyslu článku 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování nákupem akcií kontrolu nad celým podnikem Hunkemöller International BV („HKM“, Nizozemsko).

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

— podniku PAI: soukromý investiční fond,

— podniku HKM: maloobchodní prodej různých druhů dámského spodního prádla.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení (ES) o spojování ⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.6089 – PAI/Hunkemöller na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské Komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení ES o spojování“).

⁽²⁾ Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32 („sdělení o zjednodušeném postupu“).

V Oznámení

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

Evropská komise

2010/C 353/16

Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.6089 – PAI/Hunkemöller) – Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾ 22



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2010 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 100 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční CD-ROM	22 úředních jazyků EU	1 200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	770 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční CD-ROM (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	400 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), CD-ROM, 2 vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	300 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném CD-ROM.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Nosiče CD-ROM budou během roku 2010 nahrazeny nosiči DVD.

Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>

